

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu:	Praca z tekstem specjalistycznym					
Okres ważności karty:	IN_JN_P_I_(2023-2026)					
Forma kształcenia:	Studia licencjackie					
Forma studiów:	stacjonarne					
Profil studiów:	praktyczny					
Kierunek studiów:	Filologia					
Specjalność/Specjalizacja:						
Przedmiot realizowany:						
Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
2	3	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
	4	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
3	5	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
	6	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
Razem			120			8
Jednostka prowadząca przedmiot:	Instytut Neofilologii					
Koordinator:	Renata Sput					
Język wykładowy:	semestr: 3 - niemiecki (80%) , polski (20%) semestr: 4 - niemiecki (80%) , polski (20%), semestr: 5 - niemiecki (80%) , polski (20%), semestr: 6 - niemiecki (80%) , polski (20%)					
Status przedmiotu:	obowiązkowy					
Moduł, grupa przedmiotów:	B. MODUŁ PRZEDMIOTÓW JĘZYKOZNAWCZYCH					
Prowadzący zajęcia:	mgr Sonia Ciupke, dr Estera Jasita, dr Renata Sput, mgr Ewelina Uriasz					

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytorne, lek - lektorat, s – seminarium, lab – laboratoria, p – projekt, sk samokształcenie, pz – praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
Znajomość języka niemieckiego na poziomie językowym min. A2 ESKJO.
Cel przedmiotu
Celem przedmiotu jest nabywanie, ćwiczenie i doskonalenie kompetencji językowych na poziomie B1/B2+ oraz doskonalenie umiejętności efektywnego posługiwania się językiem akademickim oraz specjalistycznym językiem niemieckim odpowiednim dla danej specjalności, ze szczególnym uwzględnieniem czytania jako sprawności językowej. Studenci czytają teksty o różnym stopniu trudności oraz o zróżnicowanej tematyce (np. z zakresu przekładu, biznesu i pedagogiki.), analizują je pod względem słownictwa, rodzaju tekstu (użytkowe, urzędowe, biznesowe) oraz stylu, ćwiczą rozumienie tekstu na poziomie makro- i mikrostruktury, analizują logiczny układ tekstu, ćwiczą odszukiwanie kluczowego słownictwa i informacji.

Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się Student, który zrealizował przedmiot:	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów
1	ma zaawansowaną wiedzę z zakresu wybranych rejestrów języka specjalistycznego oraz wie, jak stosować je w działalności zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza,	M5 (Dyskusja), M1 (Praca z materiałem źródłowym), M2 (Prezentacje multimedialne)	Ocena pracy w trakcie zajęć, udziału w dyskusji, prezentacji multimedialnej, kolokwium	K_W06
2	zna i rozumie socjolingwistyczne oraz społeczne funkcje tekstu i potrafi je stosować w działalności zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza,	M5 (Dyskusja), M1 (Praca z materiałem źródłowym), M2 (Prezentacje multimedialne)	Ocena pracy w trakcie zajęć, udziału w dyskusji, prezentacji multimedialnej	K_W11
3	analizuje i syntetyzuje teksty specjalistyczne,	M1 (Praca z materiałem źródłowym), M2 (Prezentacje multimedialne)	Ocena pracy w trakcie zajęć, kolokwium, prezentacji multimedialnej	K_U03
4	posiada umiejętności rozumienia różnych rejestrów językowych, rozumie potrzebę ciągłego rozwoju własnego warsztatu w pracy zawodowej filologa języka nowożytnego lub tłumacza,	M1 (Praca z materiałem źródłowym), M2 (Prezentacje multimedialne)	Ocena pracy w trakcie zajęć, prezentacji multimedialnej	K_U04
5	dysponuje umiejętnością posługiwania się metajęzykowym podejściem do tekstu i jego stylistyki,	(Praca z materiałem źródłowym), M2 (Prezentacje multimedialne)	Ocena pracy w trakcie zajęć, prezentacji multimedialnej	K_U12
6	rozwiązuje problemy praktyczne i określa kierunki rozwoju zawodowego w oparciu o informacje otrzymywane z bezpośredniego otoczenia społecznego i zawodowego w ramach działalności filologa języka nowożytnego lub tłumacza.	M5 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji	K_K01
Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)				
Dyskusja, Prezentacje multimedialne (M2 - dot. specyfiki tekstów specjalistycznych), Praca z materiałem źródłowym				
Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się				
wiedza: Ocena pracy w trakcie zajęć Ocena prezentacji multimedialnej Ocena udziału w dyskusji Ocena kolokwium umiejętności: Ocena pracy w trakcie zajęć Ocena prezentacji multimedialnej Ocena udziału w dyskusji Ocena kolokwium kompetencje społeczne: Ocena udziału w dyskusji				
Warunki zaliczenia				
Obecność na zajęciach, zaliczenie na ocenę pozytywną prac pisemnych/ prezentacji multimedialnych, kolokwium				

Treści Kształcenia	
	Liczba godzin
Semestr: 3	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Ćwiczenia na zastosowanie różnych technik czytania (globalne, selektywne, szczegółowe) w zależności od potrzeb określonych w danym zadaniu. Zastosowanie poznanego słownictwa specjalistycznego oraz nowych struktur gramatycznych i związków frazeologicznych w ćwiczeniach oraz dyskusji lub pracy w grupach; Czytanie i analiza (omówienie struktury, stylu, zasobu pojęć specjalistycznych oraz celowości) wybranych tekstów użytkowych, urzędowych i biznesowych; Omawianie prawa autorskiego (Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim, Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte, określanie aparatu naukowego wybranych tekstów); Zakres tematyczny tekstów: Turystyka: Internet a zachowania nabywcze konsumentów produktów turystycznych, Ustawa o świadczeniu usług drogą elektroniczną/ Gesetz über digitale Dienste , Ustawa o podpisie elektronicznym/ Das Signaturgesetz, Ustawa o ochronie danych osobowych/ Schutz personenbezogener Daten, organizacja i zarządzanie turystyką, szlaki turystyczne	30
Semestr: 4	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Ćwiczenia na zastosowanie różnych technik czytania (globalne, selektywne, szczegółowe) w zależności od potrzeb określonych w danym zadaniu. Zastosowanie poznanego słownictwa specjalistycznego oraz nowych struktur gramatycznych i związków frazeologicznych w ćwiczeniach oraz dyskusji lub pracy w grupach; Czytanie i analiza (omówienie struktury, stylu, zasobu pojęć specjalistycznych oraz celowości) wybranych tekstów użytkowych, urzędowych i biznesowych; Omawianie prawa autorskiego (Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim, Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte, określanie aparatu naukowego wybranych tekstów); Zakres tematyczny tekstów: Ochrona zabytków, Regulamin programu Ochrona zabytków/ Denkmalschutz und -pflege – rechtlicher Rahmen Architektura: epoki (wybrane) w architekturze, architektura sakralna ze szczególnym uwzględnieniem katedr w Kolonii i Akwizgranie, architektura świecka System szkolnictwa, kultura, media	30
Semestr: 5	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Ćwiczenia na zastosowanie różnych technik czytania (globalne, selektywne, szczegółowe) w zależności od potrzeb określonych w danym zadaniu. Zastosowanie poznanego słownictwa specjalistycznego oraz nowych struktur gramatycznych i związków frazeologicznych w ćwiczeniach oraz dyskusji lub pracy w grupach; Czytanie i analiza (omówienie struktury, stylu, zasobu pojęć specjalistycznych oraz celowości) wybranych tekstów użytkowych, urzędowych i biznesowych; Omawianie prawa autorskiego (Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim, Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte, określanie aparatu naukowego wybranych tekstów); Zakres tematyczny tekstów: Polityka: Demokratie und Wahlen, Innen- und Sozialpolitik, gospodarka: Wirtschaft und Umwelt, Klimawandel, Globalisierung, społeczeństwo (Berufsbildungsgesetz, Jugendarbeitsschutzgesetz, Arbeitsrecht, Mitbestimmungsgesetz)	30
Semestr: 6	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Ćwiczenia na zastosowanie różnych technik czytania (globalne, selektywne, szczegółowe) w zależności od potrzeb określonych w danym zadaniu. Zastosowanie poznanego słownictwa specjalistycznego oraz nowych struktur gramatycznych i związków frazeologicznych w ćwiczeniach oraz dyskusji lub pracy w grupach; Czytanie i analiza (omówienie struktury, stylu, zasobu pojęć specjalistycznych oraz celowości) wybranych tekstów użytkowych, urzędowych i biznesowych; Omawianie prawa autorskiego (Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim, Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte, określanie aparatu naukowego wybranych tekstów); Zakres tematyczny tekstów: Prawa i obowiązki świadków i podejrzanych w niemieckim prawie karnym/ Rechte und Pflichten von Zeugen und Beschuldigten im deutschen Strafrecht, Orzeczenie niemieckiego Trybunału Konstytucyjnego w sprawie wolności sumienia/ Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts zur Gewissensfreiheit, Ustawa o związkach partnerskich/ Das Lebenspartnerschaftsgesetz,	30

Literatura		
Podstawowa		
Jansche K., Deutsch. Lesen und Verstehen 3 : teksty o tematyce społeczno-ekonomicznej, Poznań 2003		
Rostek E. M., Deutsch. Lesen und Verstehen 2 : teksty o tematyce społeczno-ekonomicznej, Poznań 2003		
Schwierskott E., Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach. Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen, Warszawa 2009		
Koch W.: Baustilkunde: das Standardwerk zur europäischen Baukunst von der Antike bis zur Gegenwart, München 2009		
Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, https://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/DocDetails.xsp?id=wdu19940240083 , [2024-05-11]		
Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte, https://www.gesetze-im-internet.de/urhg/BJNR012730965.html , [2024-05-11]		
Uzupełniająca		
Badowska-Kionka J. , Język niemiecki zawodowy w branży ekonomicznej: zeszyt ćwiczeń, Warszawa 2013		
Kaczmarek B., Deutsche Rechtssprache, Warszawa 2020		
Egert-Romanowska J, Omilanowska M. (red.) Niemcy. Przewodniki Wiedzy i Życia, Warszawa 2013		
Sposób określenia liczby punktów ECTS		
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się		Obciążenia studenta [w godz.]
Zajęcia dydaktyczne		120
Samokształcenie		0
Praca własna studenta		80
Sumaryczne obciążenie pracą studenta		200
Liczba punktów ECTS		
Łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu		8
Bezpośredni kontakt z nauczycielem	L. godzin	ECTS
	120	4,8

1 godz = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.